

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communications de l'Association suisse

---

## L'action en vue d'une meilleure signalisation des véhicules agricoles

aurait dû se terminer le 31 décembre 1955. Toutefois, étant donné que les commandes affluent plus nombreuses que jamais — ce dont il y a lieu de se féliciter —, la vente de dispositifs réfléchissants à prix réduit sera prolongée jusqu'à fin avril 1956. Chacun aura donc ainsi suffisamment de temps pour en équiper ses remorques et ses chars. Celui qui circulera sans dispositifs réfléchissants après le 30 avril 1956 sera par conséquent difficilement excusable.

Sociétaires, nous comptons encore sur votre appui au cours des dernières semaines de cette action si importante ! Nous vous en remercions sincèrement d'avance. R. Piller

## La vente à prix réduit

d'autres dispositifs destinés à prévenir les accidents prendra fin comme indiqué ci-dessous:

- 29.2.56: Commande de freins Tétrax 303 (voir no. 12/55, pages 10-13)
- 31.3.56: Fanal de signalisation Electro-Fanal II (voir no. 1/56, page 32-33)  
Sièges auxiliaires (voir no. 8/55, pages 29-30)  
Dispositifs réfléchissants.
- 30.4.56: Dispositifs protecteurs pour la prise de force (voir no. 7/55, page 16 et suivants)

Nous vous engageons à ne pas oublier de passer vos commandes avant ces dates de clôture.

Le secrétariat central.

## Nouvelles des sections

---

### Section de Fribourg

Le 31 décembre 1955, le Comité siégeait pour la dernière fois de l'année, laquelle fut la plus débordante d'activité connue jusqu'à ce jour. Au cours de la séance, M. le Président Jean Marmy s'est plu à relever le nombre toujours grossissant des membres, dont l'effectif à fin décembre 1955 était de 1547, sur 1795 détenteurs de tracteurs agricoles que compte le canton de Fribourg.

D'autre part, le Comité a décidé, pour tenir compte des vœux émis par de nombreux membres, d'avancer la date de la **prochaine assemblée générale annuelle**, laquelle est fixée au **lundi, 30 janvier 1956, à 14.00 h., dans la grande salle de la Grenette**, Place Notre-Dame, à **Fribourg**. Les convocations statutaires seront adressées en temps opportun aux membres, avec l'ordre du jour.

Le Comité a également fixé les lieux et dates des prochains **cours techniques**, lesquels auront lieu cette année, comme demandé par

de nombreux membres, dans les divers chefs-lieux et importantes localités du canton. Un cours spécial de 3 jours est également prévu à Fribourg, pour les membres de langue française et pour les membres de langue allemande. Le programme détaillé des cours sera adressé à tous les membres.

Le Comité a également pris note qu'il reste encore un certain nombre de membres qui n'ont pas encore acquitté la **cotisation** pour l'année 1955. Que les retardataires se mettent au plus vite en ordre, afin d'éviter la suspension de l'envoi du journal et leur radiation lors de la prochaine assemblée générale annuelle.

Les soussignés et Messieurs les Présidents de district présentent à tous les membres de l'A.F.P.T. leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année.

Le Président: Jean Marmy  
Le secrétaire: Henri Sudan

## Section thurgovienne

### Démonstration de tracteurs et d'instruments portés

Une démonstration de divers types de tracteurs et de leurs instruments respectifs pour travailler le sol a eu lieu le 26 septembre 1955 sur l'allmend de Frauenfeld. Le but de cette démonstration, dans sa partie théorique, était de donner un aperçu des plus importantes marques de tracteurs obtenables sur le marché suisse; puis, dans sa partie pratique, de mettre en évidence les problèmes que soulève la préparation du sol en utilisant le tracteur. Cette démonstration, mise sur pied par l'Association thurgovienne de propriétaires de tracteurs et l'École cantonale d'agriculture, était dirigée par M. A. Schö-nenberger, professeur à la dite école. On eut le plaisir de compter un nombre imposant de participants. Le temps radieux dont fut favorisée cette intéressante et instructive manifestation — chose plutôt rare en 1955 —, contribua à sa réussite.

Au nom de l'École cantonale d'agriculture d'Arenenberg, Monsieur Lüdi, directeur, adressa des paroles de bienvenue aux participants et parla ensuite de l'énorme développement de la mécanisation de l'agriculture ainsi que des problèmes à résoudre qui en sont la conséquence. Après d'autres paroles d'introduction prononcées par M. J. Baurer, président de la section thurgovienne, M. Schönenberger entra dans la partie théorique de la démonstration en établissant des comparaisons entre les divers types de tracteurs. Cette diversité est devenue telle, actuellement, que l'acheteur d'un tracteur n'a vraiment que l'embarras du choix. L'agriculteur demande toujours plus un tracteur qui permette d'effectuer autant de travaux que possible — notamment la sarclage et le semage —, autrement dit un tracteur à usages multiples. Par suite de manque de place, il ne nous est pas possible de nous étendre ici sur les différents modèles de tracteurs et sur la façon dont chaque fabricant a tenté de satisfaire à ce vœu.

Tous les tracteurs et leurs instruments accessoires furent présentés et conduits par des agriculteurs. Ce fut à dessein que l'on renonça à une participation des fabriques ou de leurs représentants.

Vers la fin de l'après-midi, les tracteurs furent vus à l'œuvre avec des charrues, des herse, des cultivateurs, des herse rotatives, etc. Le sol à travailler, qui était lourd et difficile, exigeait de hautes qualités des instruments portés et plus d'un ne donna pas satisfaction dans ces conditions. Disons à ce propos qu'un travail de qualité dépend non seulement de l'instrument de préparation du sol, mais aussi du conducteur de tracteur. Cela concerne tout particulièrement les travaux de labourage.

On peut dire que le problème de l'émiettement du sol — en partant du champ labouré jusqu'à l'obtention d'une terre propre à l'ensemencement — n'a pas encore été résolu de façon totalement satisfaisante. La plupart des instruments vus en action ont une profondeur de travail de seulement cinq à huit centimètres. S'ils préparent donc, en surface, un champ apte à être ensemencé, ils laissent malheureusement intacte la partie inférieure de la terre retournée par la charrue. Les cavités qui subsistent ainsi sont par exemple cause des dégâts survenant au cours de l'hiver à un champ planté en froment. En revanche, ces instruments conviennent très bien pour effectuer un premier recouvrement des sillons en vue d'éviter le dessèchement du sol, ce qui est particulièrement avantageux lors de la préparation de ce dernier au printemps et en été.

Nous avons pu constater que les herse rotatives et les cultivateurs effectuent un bon travail de déchaumage, pour autant qu'il ne s'agisse que d'obtenir une couche superficielle de terre ameublie. Mais, pour défaire complètement les chaumes et enfouir en même temps les semences des mauvaises herbes, c'est le retournement à la charrue déchaumeuse qui se montre comme toujours le plus rationnel.

Le but poursuivi en organisant cette démonstration a certainement été atteint, du fait qu'elle a mis sous les yeux des participants les problèmes les plus divers. En exprimant nos remerciements aux organisateurs, nous formons le vœu que des manifestations de ce genre, qui bénéficieront des expériences faites avec celle-ci, lui feront suite. J. He. (Traduction: R. Schmid)